

RES. DECECO N° **436.12**  
Salta, **13 JUN 2012**  
EXPEDIENTE N° 6.421704

**VISTO:** La planificación presentada por el **Mg. Gustavo A. ZAPLANA**, Profesor Adjunto Interino de la asignatura **SEMINARIO DE INGLES TECNICO**, de las carreras de Contador Público Nacional, Licenciatura en Administración y Licenciatura en Economía, planes de estudios 2003, para el Período Lectivo 2.012, y;

**CONSIDERANDO:**

Lo dictaminado por la comisión de Docencia, a fs. 350 del presente expediente.

Lo dispuesto por el artículo 113, inciso 8 de la Resolución A. U. N° 1/96, Estatuto de la Universidad Nacional de Salta (atribución del Consejo Directivo de aprobar los programas analíticos).

Lo dispuesto por la Resolución N° 420/00 y modificatoria N° 718/02 del Consejo Directivo de esta Unidad Académica, mediante los cuales delega al Señor Decano la atribución antes mencionada.

**POR ELLO**, en uso de las atribuciones que le son propias,

**EL VICEDECANO DE LA FACULTAD DE CIENCIAS ECONOMICAS,  
JURIDICAS Y SOCIALES**

**RESUELVE:**

**ARTICULO 1.- APROBAR** la planificación que obra de fs. 343 a 349, de la asignatura **SEMINARIO DE INGLES TECNICO**, de las carreras de Contador Público Nacional, Licenciatura en Administración y Licenciatura en Economía, planes de estudios 2003, presentada por el **Mg. Gustavo A. ZAPLANA**, para el periodo académico 2012, cuyo programa analítico y de examen, bibliografía, régimen de regularidad y promoción obran como Anexo I de la presente Resolución.

**ARTICULO 2.- HAGASE SABER** al **Mg. ZAPLANA**, al Director del Departamento de Ciencias Sociales, Prof. Aquiles MOREIRA, al CEUCE, y a los departamentos de Alumnos e Informática para su toma de razón y demás efectos.

Ram/ahl



**Cra. Antonieta Di Gianantonio**  
Secretaria de As. Instituc. y Administrativas



**Cr. CARLOS GUILLERMO REVILLA**  
VICE-DECANO

ANEXO I - Res. DECECO N° 436.12

### SEMINARIO DE INGLES TECNICO

CARRERA(S): Contador Público Nacional, Licenciatura en Administración y Licenciatura en Economía  
PLAN DE ESTUDIOS: 2003  
AÑO DE LA CARRERA: 2° en adelante  
CUATRIMESTRE: 1°  
CARGA HORARIA SEMANAL: 2 horas  
PERIODO LECTIVO: 2012

#### PROGRAMA DE CONTENIDOS (ANALÍTICO Y DE EXAMEN)

##### CONTENIDOS CONCEPTUALES

###### Unidad 1-

Lectura de textos expositivos con predominio de estructura descriptiva. Ejemplo: índice de un libro  
Problemática gramatical y discursiva: la frase nominal: su estructura (núcleo y modificadores). El sustantivo y sus plurales El adjetivo y palabras en función de adjetivo. Afijos. Importancia de la jerarquización de la información en el texto (tipografía, enumeración y organización del texto)

###### Unidad 2-

Lectura de textos expositivos con predominio de estructura descriptiva (clasificación, definición; descripción)

Problemática gramatical y discursiva: la oración (frase nominal + frase verbal). Oración simple. Oraciones compuestas (por coordinación y subordinación). Formas verbales: tiempos presente. Voz activa y voz pasiva. Pronombres. Participio "pasado". Formas -ing. Relaciones lógico-semánticas: orden espacial, comparación, ejemplificación, adición. Conectores lógicos. Referentes.

###### Unidad 3-

Lectura de textos expositivos con predominio de estructura narrativa. Ejemplo: biografías, historia de investigaciones hechas en el pasado, etc.

Problemática gramatical y discursiva: Formas verbales: tiempos pasados: Simple Past Tense, Present Perfect Tense y Past Perfect Tense (voz activa y pasiva).

Relaciones lógico-semánticas temporales y causales. Marcadores de tiempo. Conectores lógicos.

###### Unidad 4-

Lectura de textos expositivos instructivos. Ejemplo: instructivos para llenar formularios.

Problemática gramatical y discursiva: Modo Imperativo. El infinitivo. El infinitivo de propósito. Verbos auxiliares modales. Relaciones lógico-semánticas: orden espacial, secuencia cronológica, causa-efecto, adición. Conectores lógicos. Marcadores de espacio y de secuencia.

###### Unidad 5-

Lectura de textos expositivos con predominio de estructura/ trama conceptual (argumentativa)

Problemática gramatical y discursiva: Relaciones lógico-semánticas de causa-efecto, contraste, ejemplificación, adición. Conectores lógicos. Oraciones condicionales.

##### CONTENIDOS PROCEDIMENTALES

1- Aplicación de estrategias de lectura:

- Estrategias de aproximación al texto
- Estrategia de búsqueda de idea general
- Estrategia de búsqueda de información específica
- Estrategia de monitoreo

2- Identificación de elementos de cohesión gramatical y lexical

3- Identificación de las características de los distintos tipos de textos expositivos

4- Demostración de la comprensión del contenido del texto a través de la resolución de tareas en español

##### CONTENIDOS ACTITUDINALES



*[Handwritten signatures]*

- Desarrollo de una actitud responsable y comprometida hacia el estudio y el cumplimiento de las actividades académicas
- Respeto por la normativa que impone el texto escrito y el lenguaje académico
- Valoración del idioma inglés como lengua internacional en el ámbito académico
- Valoración del español formal en las producciones según los criterios de corrección y adecuación.
- Valoración de la contribución de los conocimientos disciplinares previos en la comprensión
- Auto-reflexión sobre las estrategias usadas en la interpretación de los textos
- Desarrollo de la responsabilidad y autodisciplina en el estudio con la modalidad a distancia
- Cuidado del material de estudio propio, ajeno y de la institución

## METODOLOGÍA

El dictado de la materia se realizará con la modalidad a distancia combinada con algunas instancias presenciales grupales.

El *primer encuentro presencial* es orientador y en él se informa sobre:

- a- la forma de estudiar con esta modalidad alternativa en donde la interactividad se da entre el estudiante y el material; el estudiante y los tutores, y los estudiantes entre sí,
  - b- los requisitos para promocionar o regularizar la materia,
  - c- las dos modalidades de tutorías que serán ofrecidas (presenciales en el box de inglés o a distancia vía e-mail) y se presentan a los tutores responsables de las mismas,
- Otros posibles *encuentros presenciales* a acordar con los alumnos serían orientadores y expositivos y, de llevarse a cabo, en ellos se realizarían las siguientes actividades:
- a. revisión expositiva de temas gramaticales que presenten dificultad general en los alumnos,
  - b. revisión de los diferentes aspectos de la modalidad semipresencial y las dificultades que pueden ir generando en el estudio de los distintos temas y en la resolución de los trabajos prácticos,
  - c. recolección de datos de los alumnos que puedan ayudar a mejorar el material didáctico para un óptimo aprovechamiento del mismo,
  - d. aclarar todo tipo de duda en lo que respecta al desarrollo de los contenidos de la asignatura.

Los *encuentros presenciales obligatorios* son las evaluaciones (dos parciales y sus correspondientes recuperatorios).

## CRITERIOS Y SISTEMA DE EVALUACIÓN

**Evaluación formativa:** se lleva a cabo en forma permanente en las tutorías y en los encuentros presenciales.

**Evaluación de progreso:** dos exámenes parciales con su correspondiente recuperatorio cada uno. Al ser evaluaciones escritas formales, los alumnos trabajan en forma individual y la corrección la realizan los docentes de la cátedra. Las actividades que se diseñan para estos exámenes consisten en ejercicios de comprensión de igual similitud a los que los estudiantes realizan en los trabajos prácticos.

**Examen final para alumnos regulares y libres:** Se aprueba con 4 puntos o más. La longitud de los textos y las actividades solicitadas para demostrar su comprensión son similares a las del segundo examen parcial. Los alumnos libres tienen que realizar un ejercicio adicional con el que demostrarán sus conocimientos sobre la identificación de la cohesión del discurso.

## CONDICIONES PARA OBTENER LA REGULARIDAD Y/ O PROMOCIONALIDAD

### CONDICIONES DE REGULARIDAD

Para regularizar el Seminario, los alumnos deben aprobar los dos parciales del cuatrimestre o sus respectivos recuperatorios con una calificación mínima de 4 puntos. Solamente aquellos alumnos que hayan obtenido menos de 4 puntos en los exámenes parciales pueden presentarse al recuperatorio correspondiente. Los alumnos regulares deben rendir examen final.



#### CONDICIONES DE PROMOCIÓN

Para promocionar el Seminario, los alumnos deben aprobar los dos parciales del cuatrimestre con nota de 7 puntos o más en cada uno sin asistir a sus respectivos recuperatorios. Los alumnos promovidos quedan exentos de rendir el examen final.

#### BIBLIOGRAFÍA

##### BIBLIOGRAFÍA BÁSICA DEL ALUMNO

##### Material elaborado por la cátedra:

- Módulo Teórico impreso (Textos académicos, escritos en inglés, extraídos de libros de Contabilidad, Administración, Economía, enciclopedias electrónicas y sitios de Internet, cada uno con su respectiva explicación teórica, guía de actividades y clave de autocorrección).
- Módulo de Trabajos Prácticos impreso (Elaborado y compilado por los docentes de la cátedra para satisfacer las necesidades pedagógicas y lograr los objetivos propuestos)

##### Diccionarios:

- ✓ López, S. & Donald Watt (2002) THE OXFORD BUSINESS SPANISH DICTIONARY- Spanish-English English-Spanish – Editorial: Oxford University Press
- ✓ Coopers & Lybrand (1993) Diccionario Inglés-Español. Español-Inglés de Informes Financieros. Deusto. Colombia.
- ✓ <http://www.foreignword.com/dictionary/business/default.htm>
- ✓ Simon & Schuster's INTERNATIONAL DICTIONARY English -Spanish / Spanish-English. New York: Prentice Hall
- ✓ Appleton's New Cuyas Dictionary - New York

##### BIBLIOGRAFÍA BÁSICA DEL DOCENTE

- ✓ Arnaudet, M. & M. Barret 1984 *Approaches to Academic Reading and Writing* USA: Prentice Hall Regents
- ✓ Cook, Guy 1989 *Discourse* Oxford: Oxford University Press
- ✓ Crombie, Winifred 1985 *Discourse and Language Learning: A Relational Approach to Syllabus Design* Hong Kong: Oxford University Press
- ✓ Grellet, Francois 1986 *Developing Reading Skills* Cambridge: Cambridge University Press
- ✓ Halliday M. & R. Hassan 1985 *Cohesion in English* New York: Longman
- ✓ Hatim, B. 1990 *Discourse and the Translator* Singapore: Longman
- ✓ Hatim, B. 2001 *Teaching and Researching Translation* Malaysia: Pearson Education Limited
- ✓ Hutchinson T & A. Waters 1987 *English for Specific Purposes* Great Britain: Cambridge University Press
- ✓ Kaufman, A. M. & M. E. Rodriguez 1993 *La escuela y los textos* Buenos Aires: Editorial Santillana.
- ✓ Menéndez, S. M. 1993 *Gramática textual* Buenos Aires: Editorial Plus Ultra
- ✓ Rueda de Twentyman, N. y E. Aurora 2004 *Claves para el estudio del texto* Argentina: Comunicarte
- ✓ Solé, I. 1996 *Estrategias de lectura* Barcelona: Editorial Graó
- ✓ Trimble, L. 1985 *English for Science and Technology* Great Britain: Cambridge University Press
- ✓ Wallace, C. 1992 *Reading* Oxford: Oxford University Press

Salta, Junio de 2012

Mg. Gustavo ZAPLANA



A handwritten signature in black ink, appearing to be "G. Zaplana", written over the stamp.